



UNIVERSIDAD DE JAÉN
Centro de Estudios de Postgrado

Una imagen es un tesoro.

Una aproximación a las imágenes en el aula de
ELE. El currículo de Pearson Edexcel IGCSE.

Alumno/a: Blanco Pascual, María Nieves

Tutor/a: Dra. María José Molina García

Dpto: Didáctica de la Lengua y Literatura.
Universidad de Granada.

Noviembre, 2018

Resumen

El uso de imágenes como representación gráfica de la realidad ha sido fundamental en la enseñanza de lenguas extranjeras a través de los tiempos. Este trabajo está focalizado en torno a las fotografías para la práctica de la destreza oral en la asignatura de español lengua extranjera del currículo inglés de educación secundaria obligatoria del organismo Edexcel (uno de los cuatro organismos de diseño de programas educativos en Inglaterra). Se ha ofrecido una vista general de los distintos enfoques metodológicos a través de la historia atendiendo a las imágenes y se ha analizado la situación actual de los currículos de español en Inglaterra en el nivel ESO. La parte empírica se centra en la búsqueda de imágenes, y en ofrecer un marco teórico-práctico para el apartado oral de acuerdo con los requisitos del examen del mencionado organismo.

Palabras clave: imágenes, destreza oral, Edexcel, ESO, currículum, enfoques metodológicos

Abstract

The use of images as graphic representations of reality in the different methods of foreign language teaching throughout the times has been significant. This dissertation is centred around the use of pictures in the practice of the oral component in the Edexcel (one of the four organizations in charge of curriculum design in England) IGCSE Spanish as a Foreign Language curriculum in England and worldwide. A general view of the different methods of teaching languages with special attention to the treatment of pictures has been offered. We have also analysed the current situation in England at secondary level in the compulsory ages from 11 to 16. The practical part has been focused in the search of pictures and in providing a theoretical and practical framework for practising part A of the speaking component as per the requirements of the Edexcel examination.

Key words: images, speaking, Edexcel, IGCSE, curriculum, methods.

ÍNDICE

1. Introducción.....	5
2. Objetivos y Metodología.....	7
3. Fundamentos teóricos	8
3.1. El foco del trabajo: la parte A del examen oral de Edexcel IGCSE	8
3.2. Fundamentos teóricos del foco del trabajo	9
3.2.1. La conversación estructurada	9
3.2.2. Las fotografías	11
4. Las imágenes en los distintos enfoques metodológicos.....	13
5. El español en el sistema inglés de ESO y las imágenes.....	21
6. El currículo de Edexcel IGCSE de español lengua extranjera.....	22
7. El examen oral de IGCSE Edexcel	24
8. La interacción oral: actividades y estrategias.....	27
8.1. Planificación.....	28
8.1.1. Tecnologías de la Información y la comunicación (TIC).....	43
8.2. Ejecución	43
8.2.1. Actividades con fotos para la clase de español.....	44
7.2.1.1. Nivel básico.....	44
7.2.1.2. Nivel medio	45
7.2.1.3. Nivel avanzado	46
8.3. Evaluación.....	47
9. Conclusiones	48
10. Referencias bibliográficas	50
11. Anexo 1	53
12. Anexo 2	55
13. Anexo 3	61
14. Anexo 4	62

ÍNDICE DE ABREVIATURAS:

ELE: español como lengua extranjera.

ESO: educación secundaria obligatoria.

L1: lengua materna, primera o dominante.

L2: lengua segunda.

LE: lengua extranjera.

LM: lengua materna.

LO: lengua objeto.

TFM: trabajo fin de máster.

1. Introducción

Nadie puede negar la importancia de las imágenes en nuestra vida diaria. En cualquiera de los ámbitos en los que nos movamos— educativo, profesional, público o personal ¹—, las imágenes nos bombardean. La mayoría nos llegan a través de los medios de comunicación donde las redes sociales han tomado un papel fundamental en la época actual. Redes como Facebook, WhatsApp, o Snapchat no serían lo mismo sin las imágenes, y otras como Pinterest o Instagram simplemente no existirían. La frase *Una imagen vale más que mis palabras* nos viene como *anillo al dedo* para demostrar la importancia de las imágenes en el presente proyecto y por ende en la clase de ELE (español lengua extranjera).

No cabe duda de que el aula de ELE es un entorno artificial en el que hay que intentar recrear situaciones significativas, motivadoras y reales para la práctica y el aprendizaje de la lengua. Las imágenes son un elemento motivador en las clases, ayudan a contextualizar vocabulario y situaciones, y son adecuadas para todos los niveles de aprendizaje de una lengua, desde los iniciales a los más avanzados.

La masteranda a lo largo de su experiencia docente, ha detectado y llamado poderosamente su atención el uso de imágenes en distintos syllabus de ELE de talla internacional, como por ejemplo en el Programa del Diploma (PD) del Bachillerato Internacional (IB)² (International Baccalaureate Organization, 2011) de la organización suiza del mismo nombre donde los estudiantes tienen que describir una foto y luego entablar una conversación con el examinador relacionada con dicha imagen o con cualquier otro tema que guarde relación. Igualmente, en la reforma de reciente implantación de syllabus y calificaciones en Inglaterra se puede ver la introducción de las imágenes en los exámenes de lenguas extranjeras en el nivel de ESO (educación secundaria obligatoria), o en su equivalente inglés GCSE ³ o IGCSE ⁴ para la evaluación de la destreza oral.

¹ El Marco Común Europeo de Referencia distingue esto cuatro ámbitos en los que actúan los agentes sociales: los ámbitos educativo, profesional, público y personal. (MCER: 10, 15, 49).

² La Organización del IB (Bachillerato Internacional) se funda en 1968 y sus programas se imparten actualmente en 4 775 colegios de 153 países. El PD (Programa del Diploma) del IB es uno de los programas de Bachillerato más prestigiosos del mundo. En 2018 la organización ha celebrado su 50 aniversario.

³ GSCE – acrónimo de *General Certificate of Secondary Education*.

⁴ IGCSE – acrónimo de *International General Certificate of Secondary Education*.

La inspiración para proceder a la elaboración de este TFM (trabajo fin de máster) proviene de uno de esos syllabus actualmente vigentes en Inglaterra, en concreto de la parte oral del syllabus de Edexcel (2016), la cual consiste en una conversación estructurada en torno a una fotografía. Esta parte tiene una duración de entre 2 y 3 minutos en el examen final que los estudiantes tienen que hacer a los 16 años, al terminar los dos años del plan de estudios de español.

Se ha creído procedente, por tanto, dar sentido a las imágenes que han estado tan presentes en la práctica docente de esta masteranda. Para empezar, se han buscado fundamentos teóricos que sustenten la estructura y contenidos de la parte A del examen oral de Edexcel. Una vez hecho esto, se ha analizado la relevancia de las imágenes en los distintos enfoques metodológicos en el campo de la lingüística aplicada a la adquisición de segundas lenguas, para después cambiar el foco hacia los currículos de reciente creación en Inglaterra, en concreto el currículo de español de IGCSE (o su equivalente español ESO) del organismo Pearson Edexcel, creado en 2016 e implantado por primera vez en colegios ingleses e internacionales en septiembre de 2017. Finalmente hemos procedido a la creación de una guía teórico-práctica para ayudar al docente a impartir la asignatura. La búsqueda de imágenes de acuerdo con los requisitos del syllabus de Edexcel ha sido una tarea central ya que dichas imágenes constituyen el foco de la práctica de la destreza oral en el aula. Véanse las distintas fases que constituyen el cuerpo de este TFM a continuación:

FASE 1: búsqueda de los fundamentos teóricos que sustentan la estructura de la parte A del oral del examen de Edexcel, la cual es el foco y la inspiración de este TFM.

FASE 2: investigación de la relevancia que las imágenes han tenido en los distintos enfoques metodológicos en la enseñanza de lenguas extranjeras.

FASE 3: análisis de la situación actual del español en Inglaterra en el nivel ESO.

FASE 4: análisis detallado del currículo de reciente implantación de la compañía Pearson Edexcel ⁵ de índole internacional (2016a), en concreto de la parte oral de dicho currículo, la cual va a ser el foco de la parte práctica de nuestro trabajo.

FASE 5: propuesta de un marco teórico-práctico para la parte A del examen oral del currículum de IGCSE de Pearson Edexcel. Esta parte se ha estructurado según las estrategias de interacción mencionadas en el MCER (planificación, ejecución y evaluación de la interacción oral).

El *Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas: Aprendizaje, Enseñanza, Evaluación* (2001) (en adelante MCER), ha sido un documento de suma relevancia desde su publicación ⁶. Su lectura ha sido enriquecedora y una fuente de inspiración en la realización de este trabajo.

2. Objetivos y Metodología

Este TFM gira en torno a la práctica de la destreza oral a través de una conversación estructurada en torno a una fotografía según los requisitos del syllabus creado por Edexcel (2016).

Estos son los objetivos que se han creado:

- Contextualizar las imágenes en los distintos enfoques de la enseñanza de segundas lenguas a través de la historia.
- Ofrecer fundamentos teóricos que sustenten la estructura de la parte A del examen oral del currículum de IGCSE.
- Crear una guía teórico-práctica para el profesor con fotografías aptas para la práctica de la destreza oral.

Se han consultado fuentes de la literatura científica, tanto las directamente relacionadas con la temática abordada (el syllabus de Edexcel IGCSE) como aquellas en las que fundamentar teóricamente la metodología aplicada a las segundas lenguas. En el

⁵ Edexcel pertenece a Pearson, el organismo más grande del Reino Unido que ofrece titulaciones oficiales, y Pearson Edexcel es la única junta de evaluación de propiedad privada en el Reino Unido.

⁶ La publicación en 2001 fue la versión original en inglés con el nombre de CEFR (Common European Framework of Reference for Languages: Learning, Teaching, Assessment). La versión española a cargo del Instituto Cervantes se completó un año más tarde en 2002.

apartado de historia de la metodología de segundas lenguas los postulados canónicos de Miki Kondo, Fernández y Higuera (1997) y Richards y Rodgers (2003) han sido fundamentales.

Una parte central en este trabajo ha sido la búsqueda de fotografías acorde con las características del syllabus de Edexcel. Se han recopilado veinte fotografías, seis de las cuales han sido instantáneas tomadas por esta masteranda, una ha sido donada por el autor de la imagen y el resto provienen del banco de imágenes *iStock*. Aunque la ley de propiedad intelectual (1996)⁷ permite el uso de imágenes sin el permiso expreso del autor para fines docentes o de investigación (siempre que se cite el autor y la fuente de la fotografía), solamente han sido incluidas en este trabajo fotografías libres de regalías - realizadas personalmente, donadas o compradas.

3. Fundamentos teóricos del trabajo

En este apartado se ha definido el foco del TFM y se han delimitado los fundamentos teóricos que lo sustentan, con el objetivo de marcar las referencias que se buscan.

3.1. El foco del trabajo: la parte A del examen oral de Edexcel IGCSE

En este apartado se va a explicar en qué consiste el foco de este TFM, focalizado en la parte A del examen oral del currículo de ELE de Edexcel IGCSE.

Como puede comprobarse en el syllabus (Pearson Education Limited, 2016: 20-22) la parte A del examen oral de Edexcel consiste en una conversación estructurada con relación a una fotografía basada en alguno de los veinte subtemas del syllabus (Pearson Education Limited, 2016: 11), el cual puede verse en págs. 24-25 de este trabajo.

Las fotografías tienen que ser imágenes tomadas de gente interactuando en situaciones reales. Para que sean válidas tiene que haber *gente, cosas e interacción*. Cualquier fotografía con estas características y que guarde relación con alguno de los subtemas del syllabus será un tesoro para la clase de ELE en el contexto que se ha explicado.

⁷ R.D. Legislativo 1/1996 de 12 de abril (BOE:22/04/1996). Referencia: BOE-A-1996-8930.

La conversación estructurada tiene una duración de entre 2 y 3 minutos y consiste en cinco preguntas. No puede haber preguntas adicionales y tienen que estar formuladas en este orden: el profesor o profesora no puede reformular preguntas de otra manera, pero sí que puede repetir las.

Pregunta 1: en relación con lo que se puede ver en la fotografía.

Pregunta 2: sobre algo específico que puede verse en la foto.

Pregunta 3: sobre eventos (hipotéticos) futuros o pasados en relación con la foto.

Pregunta 4: sobre una opinión relacionada con la foto.

Pregunta 5: sobre una opinión o un juicio de valor relativo al ámbito temático de la fotografía.

Para permitir al estudiante desarrollar sus preguntas de la mejor manera posible el profesor puede usar las siguientes ayudas: *¿por qué (no)?, ¿algo más?, ¿es todo?*

Para ejemplos de fotos y preguntas puede verse el documento producido por Pearson Education Limited (disponible en línea) con ejemplos de materiales para la práctica del examen. (2016b: pp. 51-60).

Para ver un ejemplo prototipo de la parte A del examen oral puede consultarse el Anexo 1.

Una vez expuesto lo que constituye el foco de nuestro TFM, se va a proceder a los fundamentos teóricos que lo sustentan y a explicar los beneficios de incluir las fotografías en la clase de ELE.

3.2. Fundamentos teóricos del foco del trabajo

3.2.1. La conversación estructurada

En esta parte se va a tratar de dar una explicación al porqué de este tipo de conversación estructurada como medio para desarrollar la habilidad de interacción oral de los estudiantes.

Rivers y Temperley, en 1978 producen un diagrama donde distinguen dos fases en el proceso de aprender a comunicarse en una LE (lengua extranjera), las cuales no tienen por qué ser sucesivas, sino que pueden interponerse. Una fase sería el conocimiento de las reglas, categorías y funciones, y la práctica de estas en actos comunicativos controlados, (*pseudo-communication*). Y otra fase sería la participación en actos comunicativos interactivos reales (*real communication*). Para reducir las diferencias entre estos dos estados, estos autores sugieren la práctica de actividades pseudo-comunicativas en el aula, las cuales conducirán al estudiante progresivamente hacia actos comunicativos espontáneos y naturales (Bygate, 1987: 55).

Rivers y Temperley distinguen tres tipos de actividades orales (Bygate, 1987: 56):

- Actividades orales para el aprendizaje de la gramática.
- Interacción estructurada.
- Interacción autónoma.

El objetivo del uso de actividades pseudo-comunicativas en el aula explica Bygate (1987:59) es reducir el número de decisiones relativas a la gestión de la interacción (p. ej. los turnos, gestión de la agenda, incluyendo la selección del tema, del mensaje, del tiempo y el desarrollo de la interacción), así los estudiantes pueden concentrarse en el desarrollo de las capacidades de procesamiento, en la precisión, y gradualmente concentrarse en la habilidad de negociar el significado.

Littlewood en 1981 (Bygate, 1987: 61) produce otro marco donde sugiere la necesidad de practicar cuatro tipos de ejercicios en el aprendizaje de una lengua:

- Actividades pre-comunicativas que incluyen, actividades estructuradas y actividades cuasi-comunicativas. Estas pueden ser actividades con drills o diálogos cortos.
- Actividades comunicativas: que incluyen actividades comunicativas funcionales y actividades de interacción social. Littlewood sugiere que el lenguaje usado en actividades comunicativas puede ser controlado por las instrucciones e información que el profesor proporciona a los estudiantes

Se puede decir que el tipo de actividad estructurada diseñada por Edexcel cumple con las teorías de aprendizaje expuestas aquí. Se trata de un ejercicio de interacción

estructurado, en el diseño de Rivers y Temperley, el cual reduce la brecha entre actividades orales para el aprendizaje de la gramática y la interacción autónoma. En el diseño de Littlewood, se trata de una actividad comunicativa funcional controlada. El control puede verse en los distintos elementos que intervienen en la interacción, como puede verse en la siguiente tabla:

Toma de turnos	Cinco. Unidireccional
Tema	Elegido por el estudiante
Duración	Entre 2 y 3 minutos
Desarrollo	Predecible y controlado según las características de las cinco preguntas, y la fotografía elegida por el estudiante

Tabla 1: Elementos que intervienen en la interacción según el diseño de la parte A del examen de Edexcel. Elaboración Propia.

Una vez que el estudiante haya participado en muchas actividades interactivas estructuradas en torno a los veinte subtemas del syllabus, se sentirá mucho más seguro y autónomo a la hora de enfrentarse a situaciones menos controladas y progresivamente reales, aunque como estableció Rivers y Temperley, estas fases no tienen por qué ser sucesivas, sino que pueden interponerse.

3.2.2. Las fotografías

En este apartado se va a ofrecer algunos fundamentos teóricos de la importancia de las fotografías en el aula de idiomas.

El syllabus de Edexcel está estructurado en torno a veinte temas para la práctica de la destreza oral y en torno a veinticinco para las demás destrezas. Es un syllabus basado en unidades temáticas de contenido.

Una propuesta basada en contenidos para el aprendizaje del inglés como LE fue desarrollada por Evans en 1986 en donde el proceso de enseñanza-aprendizaje de las distintas áreas temáticas estaba dividido en cuatro fases. La primera de las cuales consistía en la presentación visual de una imagen y en la introducción de las estructuras y el vocabulario de la unidad a través de la imagen. En el resto de las fases se iban trabajando las estructuras y el vocabulario introducidos en la primera fase desde distintas perspectivas hasta que los estudiantes eran autónomos en la cuarta fase en la creación de un pasaje en donde el punto de partida podía ser otra imagen. (Nunan, D. 1989: 125-126).

Wright (1989: 2-3) muestra la importancia de tener la mayor cantidad posible de recursos (incluyendo las imágenes) en el aula para que los estudiantes tengan una rica base de estímulos para su desarrollo. Después de todo, el lenguaje verbal es solo una parte de cómo captamos el significado del contexto. Lo que vemos nos influye enormemente y nos proporciona información. Predecimos, deducimos e inferimos, no solo a través de lo que escuchamos y leemos, sino también a través de lo que vemos, y de lo que recordamos haber visto. Las fotos contribuyen a aumentar el interés y la motivación de los estudiantes, ayudan a contextualizar la lengua, y ofrecen un punto de referencia o estímulo para el aprendizaje.

Cuadrado, Díaz y Martín (1999: 13 – 14) indican la curiosidad que las imágenes despiertan, produciendo reacciones espontáneas y naturales, las cuales vienen dadas por el carácter motivador de las mismas. Además, las fotografías son representaciones de la vida real y representan un nexo entre el aula artificial y el mundo real, y este nexo facilita la adquisición de la lengua. Las imágenes son un medio de comunicación más que ponen en funcionamiento los esquemas cognitivos del cerebro, los cuales activan los conocimientos previos relacionados con la temática de la imagen y en este sentido son material imprescindible en el proceso de aprendizaje. Gracias a las imágenes es posible transmitir contenidos (gramaticales, culturales, o léxicos) de una manera más efectiva y económica. La información recibida a través de las imágenes se almacena en el cerebro de forma gráfica, y las investigaciones muestran que la memoria óptica es más efectiva que la cognitiva. Recordamos un 30% de lo que vemos, frente a un 10% de los que leemos, un 20% de los que oímos y un 90% de los que hacemos.

Estos mismos autores (p. 14) exponen que las imágenes son material imprescindible a la hora de enseñar los contenidos culturales, sin las cuales muchos contenidos no podrían ser transmitidos.

Lanir (2011: 51-53) indica que muchas de las causas de la inhabilidad de hablar fluidamente una lengua extranjera vienen dadas por un pobre almacenamiento del vocabulario y del proceso de recuperación, por tanto, hay que asegurarse de que el vocabulario adecuado entra en la memoria de corto y largo plazo del estudiante. La práctica de vocabulario en contextos auténticos y la creación de un vínculo afectivo son dos elementos importantes para conseguir esto. Para mejorar la fluencia, Lanir aconseja practicar respuestas cortas, permitir mucho tiempo de preparación y el uso de imágenes

para ayudar a los estudiantes a concentrarse y a recuperar el vocabulario y las estructuras necesarias.

Estos conceptos se adaptan perfectamente a las características del examen de Edexcel:

- Las fotografías reales ayudan con la contextualización de vocabulario en contextos auténticos.
- La elección por parte del estudiante de sus propias fotografías le ayudará a crear un vínculo afectivo con el vocabulario y facilitará su adquisición. Aunque el profesor tenga un banco de fotografías para la práctica en el aula, deberá potenciar el uso de fotografías elegidas por los estudiantes, ya que es prescriptivo que el estudiante traiga su propia imagen para la realización del examen final.
- El tiempo máximo de tres minutos permite al estudiante practicar respuestas cortas para cada una de las cinco preguntas.
- Cuanto más tiempo de preparación haya en cada una de las prácticas orales en el aula, mayor será la fijación de vocabulario y estructuras. Al no existir tiempo máximo ni mínimo de preparación, el docente podrá jugar con esta variable: una preparación activa y provechosa será la clave del aprendizaje.

Una vez expuestos los fundamentos teóricos de los dos elementos que aparecen en la parte A del examen oral (conversación controlada y fotografías), se va a proceder a ofrecer una visión de la relevancia que las fotos han tenido en las distintas metodologías aplicadas a la enseñanza de segundas lenguas.

4. Las imágenes en los distintos enfoques metodológicos en la enseñanza de lenguas

En este recorrido por la historia de la metodología de lenguas extranjeras se ha atendido tanto a las principales características de cada uno de los métodos, como al tratamiento de las imágenes.

El *Método Tradicional* o *Método de Gramática y Traducción* es uno de los pocos métodos donde las imágenes no han tenido un papel relevante. Este método, que provenía de la enseñanza del latín y de otras lenguas clásicas, estaba basado en la rigidez gramatical

y enfocado en la lectura de la literatura. La traducción tanto directa como inversa era frecuente, así como las listas bilingües de vocabulario descontextualizado. Este método surge en el siglo XVIII con el auge de la enseñanza de las lenguas europeas, se desarrolla plenamente en el siglo XIX, y domina la enseñanza de lenguas hasta bien entrado el siglo XX. A pesar de no contar con una base teórica que lo justifique, ha sido un método de gran trascendencia.

A finales del S. XIX se diseña el Alfabeto Fonético Internacional y se empieza a hablar de la necesidad de desarrollar una práctica oral en las clases de idiomas. Estas nuevas ideas logran gran difusión y protagonizan el Movimiento Reformista, uno de los más importantes de la historia de la metodología de lenguas extranjeras. Como consecuencia surgen los Métodos Naturales y el Método Directo que, gracias a un cambio político-social, logró suplantar al Método Tradicional.

Los métodos naturales defendían la idea de que las lenguas extranjeras podían aprenderse del mismo modo que se aprenden las lenguas nativas, la traducción ni el uso de la lengua materna (L1) del alumno eran necesarios, y el significado había que transmitirlo directamente a través de la demostración y la acción. El uso de la lengua objeto (LO) en el aula era fundamental, más que la explicación de las reglas gramaticales, las cuales debían ser inferidas por el alumno. Debido a la ausencia de traducción, la mímica, las demostraciones y los dibujos eran fundamentales en la adquisición de vocabulario y en la transmisión de significado.

Los métodos naturales fueron los precursores del *Método Directo*, el cual surgió como respuesta a la necesidad real de comunicación entre europeos e inmigrantes en América. Al igual que el método anterior, carece de una buena base científica, pero se fundamenta en que la LE se adquiere de la misma manera que la L1. En este método la destreza oral es la principal, y toma su nombre de que existe una asociación directa del significado con la forma, sin pasar por la traducción. Existe una ausencia de la L1 en el aula de idiomas y, por tanto, las imágenes, al igual que los objetos reales, los mapas, la mímica, los dibujos, los gestos etc. son fundamentales. Este método se configura a finales del siglo XIX y sigue vigente hasta principios e incluso mediados del siglo XX.

Con el método *Audiolingual* o *Audio Oral*, nace una nueva corriente de métodos estructuralistas de corte conductista, es decir las lenguas son un conjunto de estructuras

que pueden aprenderse a través de conductas repetitivas, para así interiorizarlas y automatizarlas; esto permite la comunicación competente y natural en la L2 (lengua segunda). Las razones históricas que crean la necesidad de un nuevo método pueden buscarse en la participación de Estados Unidos en la Segunda Guerra Mundial, y la necesidad inminente de crear hablantes de lenguas extranjeras. Este método se consolida en la década de los cincuenta, gracias a la Guerra Fría, y al miedo de Estados Unidos de aislarse con respecto a los avances científicos de otros países. Al igual que en el método anterior existe una identidad en el aprendizaje de la L1 y la L2 y al quedar excluida de la clase la L1, la mímica, los gestos, y cualquier otro soporte visual que ayude a la comprensión es de gran importancia en este método. Las imágenes son fundamentales ya que sirven como apoyo visual para los ejercicios estructurales de sustitución, y para la práctica oral en general. El método Audiolingual alcanzó su periodo de máxima expansión en la década de los sesenta, tanto en EEUU como en Europa.

El *Método Oral* o *Situacional* se sustenta en el estructuralismo británico y protagonizó la enseñanza de segundas lenguas desde los años treinta hasta la década de los sesenta. Como novedad se incorpora la selección, secuenciación y gradación de los contenidos léxicos y gramaticales, y se diferencia del estructuralismo americano en que hace hincapié en la noción de situación. El objetivo del método era el conocimiento de las estructuras, ligado a las situaciones. Al igual que en el Método Directo, y el Método Audiolingual, la única lengua usada en la clase es la L2, y por tanto es necesario el empleo del apoyo visual, los gestos, la mímica, los objetos y por supuesto las imágenes y las fotografías.

A partir de este momento se presencia un cambio radical en la lingüística aplicada a la enseñanza de lenguas. El conductismo precedente deja paso al cognitivismo y a la importancia de los procesos mentales en el aprendizaje de una lengua. Dicho cambio dio origen a una serie de enfoques de orientación cognitivista, como el método de Respuesta Física Total, el Enfoque Natural, e, incluso, el Enfoque Comunicativo. Dentro del código cognitivo, se hacía hincapié en el aprendizaje de las reglas y la reflexión sobre el sistema.

El *Método de la Respuesta Física Total* tuvo su formulación definitiva en los años setenta, y, al igual que muchos de los métodos anteriores, se basa en que el aprendizaje de la L1 y la L2 son similares y por tanto se descarta el uso de la L1 en el aula. Este método pone énfasis en la comprensión auditiva, así como en reducir la ansiedad en el aprendizaje de la L2. Se recurre al sistema sensorial y motor y se pretende que el estudiante

se involucre y demuestre que ha comprendido mediante la acción. En este método no existe libro de texto y por tanto los objetos reales y los apoyos visuales son de gran ayuda.

El *enfoque Natural* tuvo un gran impacto en la didáctica de lenguas de los años ochenta. Este enfoque sigue los principios naturales descubiertos en la adquisición de la L2; y por tanto hay que distinguirlo de los métodos naturales, que se basan en los procesos de aprendizaje de la lengua materna. Este método está altamente relacionado con el enfoque comunicativo, y el objetivo de casi todas las actividades es la comunicación. Al igual que en el método anterior, la motivación y los factores afectivos son muy importantes, y se usan órdenes que tienen que ser realizadas físicamente por los estudiantes. En este método se dan más importancia a las destrezas receptivas inicialmente, y el uso de apoyo visual para mostrar el significado, como en métodos anteriores, cobra gran importancia.

Tanto el Audiolingualismo como el Enfoque Situacional empezaron a ser criticados en los años sesenta. Chomsky⁸ había resaltado la importancia de la dimensión creativa del lenguaje, y los lingüistas aplicados británicos la importancia de la dimensión funcional y comunicativa. El énfasis en las estructuras y la atención a la forma de los métodos precedentes daba paso a la capacidad de uso de la lengua y a la eficacia comunicativa. Se asiste a un cambio de paradigma en la historia de la metodología de lenguas y al nacimiento de los enfoques comunicativos.

El Consejo de Europa con su *enfoque Nociofuncional - The Threshold Level* (1976)⁹, fue el primer organismo en crear un método basado en los usos comunicativos de la lengua. Este enfoque estaba basado en estudios sobre las necesidades de los estudiantes de lenguas europeas y en un estudio preliminar del lingüista británico D.A. Wilkins¹⁰ sobre la diferenciación entre categorías nocionales y funcionales. En la década de los setenta se gesta el desarrollo del enfoque comunicativo donde el estudiante toma un papel central y responsable en el proceso de enseñanza-aprendizaje. El objetivo fundamental consiste en satisfacer sus necesidades y en desarrollar su capacidad para comunicarse en la L2, estando la L1 fuera de uso en el aula de idiomas. La labor del docente es facilitar la interacción y recrear situaciones reales de comunicación contextualizadas, donde

⁸ Noam Chomsky, lingüista norteamericano de gran transcendencia nacido en 1928.

⁹ 1978 en su versión española: *Un nivel Umbral*.

¹⁰ La culminación de este estudio preliminar será la publicación de *Notional Syllabuses*, London. Oxford University Press. 1976.

exista, como en la vida real, la negociación del significado. La atención a las cuatro destrezas desde el principio (escuchar, hablar, leer y escribir), los materiales auténticos y el discurso como unidad mínima de significado son características fundamentales en este método. La lengua como medio de comunicación es la teoría de la lengua que subyace a este enfoque. El apoyo visual está más que justificado, ya que ayuda a la recreación de situaciones reales en el aula. Además, el uso de materiales auténticos, frecuentemente, llevará fotos e imágenes en mayor o menor medida, en los juegos de rol serán de gran ayuda para demostrar la información requerida. Las fotos auténticas pueden considerarse textos paralingüísticos reales y contextualizados y toman un gran valor en la clase de ELE, las cuales pueden servir como apoyo visual de presentaciones de índole personal, por ejemplo. Igualmente, fotos reales de temas más generales pueden usarse como apoyo para conversaciones, debates, redacciones, etc.

El *enfoque por tareas* surge en torno a 1990 y puede considerarse una evolución metodológica del enfoque comunicativo. En este enfoque se parte de un inventario de tareas para la organización del aprendizaje en el aula. Una tarea puede definirse como el conjunto de acciones o pasos que un individuo realiza para la consecución de un objetivo. En el contexto de la enseñanza de idiomas una tarea es “un conjunto de actividades debidamente organizadas y enlazadas entre sí para conseguir un fin o una meta determinada usando para ello la lengua objeto del aprendizaje” (Sanchez, 1992: 346). La tarea, por tanto, es el instrumento facilitador para alcanzar otro fin, que es el uso de la lengua en cuestión, y es el procedimiento aplicado lo que determinará la consecución del fin.

El MCER ha tenido un papel importante en la difusión del enfoque por tareas, el cual promulga un enfoque basado en la acción, donde los usuarios de la lengua son agentes sociales que realizan tareas para conseguir unos objetivos predeterminados en función de sus necesidades. Las fotos en este enfoque tendrán más o menos relevancia en función de la tarea propuesta y en función de los pasos establecidos para conseguir los objetivos descritos. Debido a la naturaleza artificial del aula, las imágenes pueden llegar a cobrar gran relevancia en el intento de recrear situaciones reales comunicativas. Como puede leerse en el capítulo 7 del MCER dedicado a las tareas en la enseñanza de las lenguas, las fotos pueden servir como elemento de apoyo en tareas de comprensión (pp. 162 & 169), también pueden ayudar a contextualizar situaciones de interacción y expresión (pp. 166),

o pueden servir como complemento visual a los distintos tipos de texto que aparecen en las tareas para hacerlos así más manejables y accesibles (pp. 170). Igualmente, la respuesta requerida en la realización de la tarea puede ser de tipo no verbal, como por ejemplo seleccionar una imagen (pp. 171). Todas estas menciones a las imágenes, en el capítulo 7 del MCER hacen pensar que las imágenes tienen ciertamente un lugar en esta metodología aplicada a la enseñanza de lenguas.

El *enfoque Léxico*, definido por Michael Lewis en 1993, puede considerarse una ramificación del enfoque comunicativo donde el léxico toma un papel esencial en la comunicación, en concreto, las secuencias léxicas prefabricadas (*chunks*). Las imágenes en este enfoque son una de las muchas estrategias que Lewis ofrece para contextualizar, practicar y aprender vocabulario, sin embargo, no toman un papel relevante como tal, y sugiere volver cautelosamente a la traducción como una actividad provechosa y con gran potencial en la clase de lenguas, (Lewis, 1997: 66). La teoría lingüística de la que parte este enfoque asume que las unidades léxicas tienen un papel fundamental en el aprendizaje y la enseñanza de nuevas lenguas (Richard y Rodgers, 2003: 134). Sin embargo, estos autores consideran que a esta metodología le faltan los componentes de lo que ellos definirían como *enfoque*, sobre todo en los niveles de diseño y procedimientos, (Richard y Rogers, 2003: 139).

El *Aprendizaje Integrado de Contenidos y Lenguas extranjeras* (AICLE) ¹¹ es una versión derivada de *Instrucción Basada en Contenidos* (IBC) ¹² donde se combina el aprendizaje de una materia curricular con el de una lengua extranjera. Este proyecto se desarrolló a mediados de los años noventa mediante la colaboración de universidades europeas, coordinadas por la Universidad de Jyväskylä (Finlandia), y está teniendo una gran difusión con proyectos educativos en muchos países de la Unión Europea, entre los que se encuentra España. La teoría de la lengua en la que se apoya esta metodología es la misma en la que se apoyan los enfoques comunicativos – la lengua como medio de comunicación (Richard y Rogers, 2003: 202). Por ser un enfoque en el que prima el aprendizaje de una materia a través de una lengua extranjera, las fotos, los gráficos y los elementos visuales son fundamentales en la presentación de la información. Madrid y Barrios (2018: 46) comparan el rendimiento académico de estudiantes en contexto

¹¹ CLIL en inglés (Content and Language Integrated Learning).

¹² CBLL en inglés (Content Based Language Learning).

educativos con y sin AICLE, pero concluyen que más estudios en esta área son necesarios a fin de que puedan extraerse conclusiones significativas. La falta de estandarización en la evaluación del rendimiento, sin lugar a dudas, supone un impedimento para la fiabilidad de este tipo de estudios.

La publicación del MCER por el Consejo de Europa en el año 2001 ha tenido una gran trascendencia, no solo en el desarrollo del enfoque por tareas, sino en perfilar el comienzo de una nueva forma de concebir el proceso de enseñanza-aprendizaje de lenguas extranjeras, donde ya no se busca un método único o excluyente, sino que se busca dar respuesta a la “compleja diversidad del mundo de la enseñanza de lenguas” (MCER: 143). El MCER no dicta cuáles deberían ser los objetivos de aprendizaje, ni se adscribe o excluye ningún método como podemos ver en los siguientes extractos:

el *Marco* no puede tomar partido por una u otra posición en los debates teóricos actuales respecto a la naturaleza de la adquisición de la lengua y su relación con el aprendizaje de lenguas, y tampoco debe adscribirse a ningún enfoque concreto de la enseñanza de lenguas excluyendo a los demás. (MCER: 20)

No existe actualmente un consenso respecto a la forma en que aprenden los alumnos que esté tan consolidado por la investigación como para que el *Marco de referencia* se fundamente en una teoría del aprendizaje en concreto. (MCER: 139)

Un principio metodológico fundamental del Consejo de Europa ha sido que los métodos que se empleen en el aprendizaje, la enseñanza y la investigación de la lengua sean aquellos que se consideren más eficaces para alcanzar los objetivos acordados, en función de las necesidades de los alumnos como individuos en su contexto social. (MCER: 142)

Las lenguas modernas se aprenden y se enseñan actualmente de muchas formas. Durante muchos años, el Consejo de Europa ha fomentado un enfoque basado en las necesidades comunicativas de los alumnos y en el uso de los materiales y métodos que les permitan satisfacer esas necesidades y que resulten apropiados para sus características como alumnos. (MCER: 143)

Con la publicación del MCER asistimos al nacimiento de una nueva era post método donde los intereses y características de los aprendientes están en el centro del proceso de enseñanza-aprendizaje. Es cierto que un enfoque comunicativo sigue siendo fundamental en los procesos de enseñanza-aprendizaje, pero solo porque la comunicación parece estar en el foco de las necesidades de los aprendices. A parte de los usos ya descritos previamente en el apartado del enfoque por tareas, según el MCER las imágenes nos pueden servir para lo siguiente:

- En usos lúdicos de la lengua: juegos audiovisuales como el bingo con imágenes. (MCER: 63).
- En los usos estéticos de la lengua: “escuchar, leer, hablar y escribir textos imaginativos, incluyendo textos audiovisuales, historietas, cuentos con imágenes, etc.” (MCER:63).
- Para hablar apoyándonos en notas, en un texto escrito o en elementos visuales (esquemas, imágenes, gráficos, etc.) (MCER: 66). Este, en concreto, va a ser el uso que vamos a tratar en nuestro trabajo, donde estudiante y examinador tienen que recrear una conversación estructurada en torno a una fotografía.
- En “funciones paralingüísticas” con relación a textos escritos mediante ilustraciones (fotografías, dibujos, etc.), (MCER: 97)
- En la adquisición y contextualización de vocabulario. Ej. “presentando palabras acompañadas de apoyo visual (imágenes, gestos y mímica, acciones demostrativas, representaciones de objetos reales, etc.)” (MCER: 151)

Las imágenes, como puede verse, tienen una gran cantidad de usos en la clase de idiomas, y pueden ayudar a practicar muchas de las funciones de la lengua, como por ejemplo describir con una mayor precisión, narrar, dar opiniones, valorar, conjeturar, sugerir, conectar con experiencias personales, etc. todas ellas especificadas en el inventario de funciones del Plan Curricular del Instituto Cervantes (2006).

Otra característica fundamental de la época actual que puede verse plasmada en el MCER, y que está en línea con la pérdida de rigidez metodológica es la diversificación de la oferta educativa, la cual está encaminada en dar respuesta a las distintas necesidades e intereses de los estudiantes. Baralo, Marta y Estaire, Sheila nos enumeran algunos: “LE para inmigrantes, para asistentes sociales, para mediadores sociales, para taxistas, para policías de tráfico, para empleados de hostelería (...)”, (2010: 220). Igualmente encontramos diversidad en los contenidos de los cursos relacionados con los distintos temas de interés, por ejemplo, “cursos de lengua a través del cine, del teatro, de la prensa, de la pintura, del flamenco, del tango, del jazz, de la cocina, de tradiciones donde se habla la lengua meta, de la arquitectura, la historia, de canciones, y cantantes, de la vida cotidiana en una población concreta entre otros temas” (2010: 220). En línea con esto, el MCER manifiesta que los objetivos pueden diferenciarse en función de las necesidades de los aprendices (MCER:11) y el reconocimiento de las certificaciones pueden estar

igualmente enfocadas en dichas necesidades, algo en lo que todavía queda mucho camino por recorrer:

Los programas de aprendizaje y las certificaciones pueden ser:

- *Globales*, que hacen que el alumno mejore en todas las dimensiones del dominio de la lengua y de la competencia comunicativa.
- *Modulares*, que mejoran el dominio que el alumno tiene de la lengua en un área limitada y con una finalidad concreta.
- *Ponderados*, que enfatizan el aprendizaje en direcciones determinadas y producen un «perfil» en el que se consigue un nivel más alto en algunas áreas de conocimientos y destrezas que en otras.
- *Parciales*, que se responsabilizan solo de determinadas actividades y destrezas (por ejemplo, la comprensión) e ignoran otras.” (MCER:7)

Para finalizar este apartado y en línea con la pérdida de rigidez metodológica procede hacer una mención al *enfoque ecléctico*, el cual está basado en elemento de distintas metodologías con el objetivo de dar respuesta a las necesidades de los estudiantes. Un ejemplo lo ofrece Tejada Molina (2007), que materializa su visión electica en un enfoque comunicativo-natural para la enseñanza del inglés a alumnos de segundo ciclo de primaria.

5. El español en el sistema inglés de educación secundaria obligatoria y las imágenes

Los tres organismos de creación de currículos oficiales en Inglaterra en el nivel ESO, en el ámbito de lenguas extranjeras son actualmente AQA ¹³, Edexcel ¹⁴ y Educas la nueva marca de WJEC ¹⁵ para currículos fuera de Gales. En el ámbito internacional de certificaciones inglesas está el currículo de Edexcel y el currículo de Cambridge. Dependerá de las características y la localización geográfica del instituto en cuestión decantarse por uno u otro de estos currículos para impartir el español como lengua extranjera y el resto de asignaturas en el centro educativo. Véase el cuadro de los distintos organismos que diseñan y evalúan el currículo de español y la presencia de las fotos en dichos currículos. Como puede verse en la Tabla 2, aparte del currículo de Cambridge, en todos ellos las imágenes toman un papel central en la evaluación de la destreza oral.

¹³ Acrónimo de *Assessment and Qualifications Alliance*.

¹⁴ Edexcel: término acuñado de las palabras inglesas “*Education*” y “*Excellence*” (“*educación*” y “*excelencia*” en su traducción al español).

¹⁵ Acrónimo de *Welsh Joint Education Committee*.

	Edexcel. Pearson		Cambridge Assessment	AQA (Assessment and Qualifications Alliance)	Eduqas WJEC (Welsh Joint Education Committee)
Ámbito	Inglaterra	International	International	Inglaterra	Inglaterra
Última actualización	Sep-16	Sep-17	Sep-17	Sep-16	Sep-16
Denominación	GCSE	IGCSE	IGCSE	GCSE	GCSE
Presencia de fotos en examen Oral	Sí	Sí	No	Sí	Sí

Tabla 2: Organismos de diseño de syllabus de ELE a nivel ESO en Inglaterra. Elaboración propia.

6. El currículo de Edexcel IGCSE de español lengua extranjera.¹⁶

Este TFM está centrado en el currículo de ESO del sistema inglés del organismo Edexcel¹⁷ enfocado en el ámbito internacional, con el nombre de *International GCSE–4SPI*. Este currículum cubre un programa de estudios de dos años, se empezó a impartir en septiembre de 2017 y los primeros exámenes tendrán lugar en junio de 2019, será entonces cuando se vea la cuantía de estudiantes que han hecho dicho examen, pero actualmente está siendo impartido en muchos colegios privados de Inglaterra y es uno de los más populares a nivel internacional sobre todo en colegios ingleses. Para que sirva de referencia en el año 2017 hubo 85 505 estudiantes que hicieron el examen de GCSE de español lengua extranjera y en 2018 fueron 91 980 (Ofqual, 2018: 3).

El syllabus se compone de tres partes y de tres exámenes que complementan la titulación: examen de escucha, examen de lectura y escritura, y examen oral según queda recogido en la Tabla 3:

¹⁶ Este apartado es un resumen de la especificación del currículo de Edexcel (2016a).

¹⁷ Edexcel pertenece a Pearson, el organismo más grande del Reino Unido que ofrece titulaciones, y Pearson Edexcel es la única junta de evaluación de propiedad privada en el Reino Unido.

	CODIGO DE EXAMEN	PUNTOS	TIEMPO DEL EXAMEN	PORCENTAGE DEL EXAMEN
EXAMEN DE ESCUCHA	4SP1/01	40	30 min.	25%
EXAMEN DE LECTURA Y ESCRITURA	4SP1/02	80 (40 + 40)	1 hora 45 min.	50%
EXAMEN ORAL	4SP1/03	40	8-10 min.	25%
EXAMEN COMPLETO	4SP1	160	2 horas 25 min.	100%

Tabla 3: Estructura del examen final de IGCSE de ELE del organismo Edexcel. Elaboración propia.

Los tiempos verbales que los estudiantes tienen que manejar para este examen son: el presente simple y continuo, pretéritos indefinido, imperfecto, perfecto y pluscuamperfecto, futuro simple e inmediato, condicional simple, imperativo y usos muy básicos del presente del subjuntivo. Es difícil establecer una equivalencia exacta, pero se estima que este examen se corresponde con un nivel A2/B1 del MCER y del PCIC. De hecho, el MCER distingue un nivel que está entre el nivel A2 (Plataforma) y el nivel B1 (Umbral), al cual denomina A2+ y sería el nivel del que se habla. Véase a continuación:

La siguiente banda representa la actuación en un grado elevado del nivel Plataforma (A2+). Lo que sobresale aquí es la participación más activa en conversaciones, con cierta ayuda y determinadas limitaciones; por ejemplo: puede iniciar, mantener y terminar conversaciones cara a cara siempre que sean sencillas; comprende lo suficiente como para desenvolverse en intercambios sencillos y cotidianos sin un esfuerzo excesivo; sabe cómo hacerse entender e intercambia ideas e información sobre temas habituales en situaciones predecibles de la vida diaria, siempre que el interlocutor colabore si se hace necesario; se comunica adecuadamente en temas básicos si pide ayuda para expresar lo que quiere decir; se enfrenta a situaciones cotidianas que tengan un contenido predecible, aunque generalmente tenga que corregir el mensaje y buscar algunas palabras; puede interactuar con relativa facilidad en situaciones estructuradas siempre que consiga ayuda, aunque la participación en debates abiertos sea bastante limitada; además de una capacidad considerable para mantener monólogos; por ejemplo: es capaz de expresar cómo se siente en términos sencillos; puede ofrecer una mayor descripción de aspectos habituales de su entorno, como, por ejemplo, personas, lugares, experiencias de trabajo o de estudio; es capaz de describir actividades pasadas y experiencias personales, hábitos y actividades cotidianas, planes y acuerdos; sabe explicar lo que le gusta o no le gusta respecto a algo; ofrece descripciones breves y básicas de hechos y actividades; es capaz de describir animales domésticos y posesiones; utiliza un lenguaje sencillo y descriptivo para realizar afirmaciones breves sobre objetos y posesiones y para realizar comparaciones. (MCER, 2002: 42)

7. El examen oral de IGCSE Edexcel ¹⁸

El examen oral se compone de tres partes A, B y C. Este trabajo está centrado en la parte A, que consiste en una interacción oral de 2 o 3 minutos estructurada en torno a una fotografía con la que los estudiantes se han familiarizado antes del examen. Las partes B y C consisten en dos conversaciones en torno a otros dos subtemas del syllabus, los cuales no han sido específicamente preparados, y por tanto se intenta evaluar la espontaneidad del alumno. El tiempo asignado a las partes B y C es de entre 3 minutos y 3 minutos y medio cada una. El tiempo del examen oral es de entre 8 y 10 minutos. Las tres fases del examen oral tienen que estar basadas en alguna de las cinco áreas temáticas del syllabus, las cuales a su vez están divididas en subcategorías. El examen oral no incluye los subtemas: A3, C3, C5, D2 y E4 que se han marcado con un asterisco (*).

TEMAS	SUBTEMAS
A. En casa y en el extranjero	<ol style="list-style-type: none">1. La vida en la ciudad y en el campo2. Las vacaciones, información turística y direcciones.3. Servicios (bancos, correos) *4. Costumbres.5. Vida diaria, tradiciones y comunidades.
B. Educación y Empleo	<ol style="list-style-type: none">1. El colegio y la rutina2. Las reglas y la presión.3. Viajes, eventos e intercambios.4. El trabajo, las profesiones y el voluntariado.5. Los planes futuros.
C. La vida personal y las relaciones	<ol style="list-style-type: none">1. La casa y el hogar.2. La rutina diaria y los quehaceres domésticos.3. Modelos a seguir. *4. Las relaciones: familia y amigos.5. La niñez. *

¹⁸ Información extraída de la especificación del currículo de Edexcel (2016a), y de las otras dos guías que aparecen en el syllabus (2017^a y 2017^b). Los tres documentos producidos por Pearson Education Limited.

- D. El mundo a nuestro alrededor
1. Problemas medioambientales.
 2. El tiempo y el clima. *.
 3. Viajes y transporte.
 4. Los medios de comunicación.
 5. Tecnología informática.
- E. Actividades sociales, y estado físico
1. Ocasiones especiales.
 2. Hobbies, intereses, deporte y ejercicio físico.
 3. Las compras y el dinero.
 4. Accidentes, lesiones, malestares y problemas de salud. *
 5. Comida y bebida.

La parte A del examen oral constituye un 30 % del total del examen oral, y un 7.5 % de la totalidad del examen de español. Tiene 12 puntos asignados, de los 40 del examen oral y de los 160 del examen de español. En la Tabla 4 figura la estructura de las tres partes de las que se compone el examen de la destreza oral.

	PUNTOS	TIEMPO ASIGNADO	PERCENTAGE DE LA PARTE ORAL DEL EXAMEN	PERCENTAGE TOTAL DEL EXAMEN
PARTE A	12	2 - 3 min.	30%	7.50%
PARTE B	14	3 min. 30 seg.	35%	8.75%
PARTE C	14	3 min. 30 seg.	35%	8.75%
TOTAL DEL ORAL	40	9-10 min.	100%	25%

Tabla 4: Estructura del examen oral de IGCSE de ELE del organismo Edexcel. Elaboración propia.

La parte A está focalizada en torno a una fotografía, la cual debe contener los siguientes elementos: GENTE, OBJETOS e INTERACCIÓN.

Los consejos que aparecen en la Tabla 5 deben darse a los estudiantes para ayudarles con la búsqueda y selección de fotografías para la práctica oral en el aula (Pearson Education Limited, 2017b: 38).

Qué hay que hacer para seleccionar una foto.	Qué <u>no</u> hay que hacer al seleccionar una foto.
Asegúrate de que hay más de una persona	No selecciones una foto donde no haya gente (p. ej. una casa sola).
Asegúrate de que puedes describir a la gente que hay en la foto y lo que están haciendo.	No selecciones una foto con poca acción (p. ej. una foto de una cara).
Asegúrate de que hay objetos (p. ej. equipaje, libros, teléfonos, etc.) y de que entiendes las actividades.	No selecciones una foto donde la gente no esté interactuando (p. ej. un grupo de personas sin ninguna relación en un anuncio).
Selecciona una foto donde la gente esté interactuando (ej. comiendo juntos, abriendo regalos, jugando en un partido, etc.)	No selecciones una foto de un objeto (p. ej. un ordenador)
Piensa en lo que ha pasado antes y lo que pueda pasar después.	No selecciones una foto porque te guste.
Crea vínculos de la foto con el área temática al que pertenece.	No selecciones una foto que no esté relacionada con alguno de los temas del syllabus, ni con alguno de los temas que no pertenecen a la parte oral del syllabus (p. ej. modelos a seguir o el tiempo y el clima).

Tabla 5: Consejos para la selección de fotos. Traducción de la tabla que aparece en la guía *Getting Started* de Pearson Education Limited (2017b: 38).

En los 2 o 3 minutos asignados a esta parte, el examinador tiene que hacer cinco preguntas encaminadas a obtener la siguiente información:

Pregunta tipo 1: Descripción general de la fotografía.

Pregunta tipo 2: Información objetiva específica de la foto.

Pregunta tipo 3: Hipótesis sobre eventos futuros o pasados.

Pregunta tipo 4: Opiniones acerca de la foto y del tema que trata.

Pregunta tipo 5: Evaluación donde se intenta obtener una opinión o un juicio de valor del ámbito temático relativo a la fotografía.

Las preguntas iniciales están enfocadas en la producción de un lenguaje concreto y descriptivo por parte del alumno, mientras que en las últimas preguntas se espera un lenguaje más abstracto, con opiniones, y justificaciones sobre el tema del que se esté hablando. La estructura es que debe haber una pregunta de cada uno de estos tipos (en total 5 preguntas), y deben hacerse en el orden en el que aparecen aquí. Las preguntas se pueden repetir si fuera necesario, pero no se pueden reformular de otra manera. A parte de las cinco preguntas, el examinador podrá usar las siguientes frases para ayudar al estudiante a desarrollar sus respuestas:

- ¿Por qué? o ¿Por qué no?
- ¿Algo más?
- ¿Eso es todo?

No puede haber preguntas suplementarias y los profesores o examinadores no pueden desviarse de las características de estas preguntas. El estudiante tiene que traer su propia foto al examen, la cual no habrá podido haber practicado con anterioridad con el profesor, y no tendrá acceso a las preguntas que formarán parte del examen hasta el momento del examen oral. Se ha calculado que para poder realizar un buen examen se necesitan entre 200 y 300 palabras, dependiendo del tiempo empleado (2 o 3 minutos) y de la velocidad a la que se hable. Véase Anexo 1 con un ejemplo prototipo de examen de elaboración propia.

Una vez analizados los requisitos del examen oral y en concreto de la parte A, se va a proceder al análisis de las estrategias de interacción desde la perspectiva del examen de Edexcel según aparecen especificadas en el MCER (pp. 91-92).

8. La interacción oral: actividades y estrategias

Existen muchas actividades de interacción posibles, la interacción de la parte A del examen de Edexcel es una “cooperación práctica centrada en los objetivos”, (MCER: 82). Profesor y estudiante necesitan interactuar y cooperar para alcanzar los objetivos, los cuales han sido especificados en el apartado anterior.

En las actividades de *interacción oral*, el usuario de la lengua actúa de forma alterna como hablante y oyente con uno o con más interlocutores para construir, conjuntamente, una

conversación mediante la negociación de significados siguiendo el principio de cooperación. (MCER:81)

El MCER (pp. 91) estructura la interacción oral en *planificación, ejecución, evaluación*, y corrección. En la fase de Planificación entraría en juego la planificación de los intercambios probables que pueden llevarse a cabo de acuerdo con la estructura y el tiempo asignado a esta parte (MCER: 91). En la Ejecución se pondrían en práctica las actividades de interacción necesarias en una cooperación práctica (en torno a una fotografía) centrada en unos objetivos. En la Evaluación, entraría en juego la retroalimentación por parte del docente según las escalas de capacidad lingüística y el baremo de puntuación asignado para este ejercicio. En la Corrección, entrarían en juego estrategias como petición de aclaración, ofrecimiento de aclaración, y reparación de la comunicación, (MCER: 92), las cuales no son relevantes en este caso, y por tanto no se han incluido en este trabajo.

Véanse cada una de las fases de Planificación, Ejecución y Evaluación con más detalle:

8.1. Planificación

Lo primero en la fase de Planificación va a ser la búsqueda de fotografías, las cuales constituyen el foco de la interacción oral en la parte A del examen. Hay que recordar que el día del examen será la responsabilidad del alumno buscar su propia fotografía y dársela al profesor con anterioridad. El profesor, por su parte, deberá contar con una variedad de fotografías para la práctica en el aula. Se ha creído conveniente, por tanto, crear un corpus de fotografías de veinte fotos, una por cada subtema del syllabus, las cuales constituyen el foco de este trabajo y de la práctica oral interactiva en el aula. Las fotografías aparecen en el orden de los temas en el syllabus (en págs. 24-25 en este trabajo) y han sido etiquetadas con el tema y subtema al que pertenecen.

EN CASA Y EN EL EXTRANJERO: La vida en la ciudad y en el campo.



(Fuente: © Blanco, M./masteranda)



EN CASA Y EN EL EXTRANJERO: Las vacaciones, información turística y direcciones.

(Fuente: © Nadezhda/iStock)



EN CASA Y EN EL EXTRANJERO: Costumbres.

(Fuente: © Blanco, M./masteranda)



EN CASA Y EN EL EXTRANJERO:
Vida diaria, tradiciones y comunidades.

(Fuente: © Shootdiem/iStock)



(Fuente: © monkeybusinessimages/iStock)



(Fuente: © oksun70/iStock)



EDUCACIÓN Y EMPLEO: Viajes, eventos e intercambios.

(Fuente: © monkeybusinessimages/iStock)



EDUCACIÓN Y EMPLEO: El trabajo, las profesiones y el voluntariado.

(Fuente: © Blanco, M./masteranda)

EDUCACIÓN Y EMPLEO: Los planes futuros.



(Fuente: © AntonioGuillen/iStock)

LA VIDA PERSONAL Y LAS
RELACIONES: La casa y el hogar.



(Fuente: © monkeybusinessimages/iStock)



LA VIDA PERSONAL Y LAS RELACIONES: La rutina diaria y los quehaceres domésticos.

(Fuente: © JackF/iStock)



LA VIDA PERSONAL Y LAS RELACIONES: Las relaciones: familia y amigos.

(Fuente: © LeoPatrizi/iStock)

EL MUNDO A NUESTRO ALREDEDOR: Problemas medioambientales.



(Fuente: © dolgachov /iStock)

EL MUNDO A NUESTRO ALREDEDOR: Viajes y transporte.



(Fuente: © Blanco, M./masteranda)



(Fuente: © Rawpixel/iStock)



(Fuente: © Blanco, M./masteranda)



(Fuente: © Blanco, M./Colaborador)



(Fuente: © Blanco, M./masteranda)

ACTIVIDADES SOCIALES, ESTADO FÍSICO Y SALUD: Las compras y el dinero.



(Fuente: © MangoStar_Studio /iStock)

ACTIVIDADES SOCIALES, ESTADO FÍSICO Y SALUD: Comida y bebida.



(Fuente: © Wavebreakmedia/iStock)

Aparte de las fotos proporcionadas por el profesor para la práctica en el aula, el alumno también tiene que ser responsable de buscar sus propias fotos, las cuales podría ir incluyendo en un archivo personal, donde se podría crear una narrativa en torno a las fotografías y también preguntas según los requisitos del examen. Quizás el profesor podría sugerir que los estudiantes incluyesen una foto al mes en su archivo personal relacionada con alguno de los temas del syllabus. Fotos de los siguientes temas serían fáciles de encontrar por parte de los estudiantes: vacaciones personales, viajes escolares que hayan hecho, ocasiones especiales (bodas, cumpleaños...), fotos que ellos pueden hacer de otros estudiantes usando tecnología informática, etc. Igualmente, el profesor podría pedir a los estudiantes que investiguen sobre un festival o tradición española y que busquen fotos las cuales pueden formar parte de su corpus personal de fotos para la práctica oral.

El profesor igualmente podría formar un archivo de fotos separadas y seleccionadas en función de los subtemas del syllabus. Como ya se ha comentado en el apartado de Objetivos y Metodología, las fotos pueden usarse sin permiso del autor para fines docentes siempre que se cite el autor y la fuente de la fotografía. Por tanto, una gran variedad de fotos podría recopilarse de diversas fuentes (revistas, internet, donaciones de estudiantes, etc.). Las fotos durarán más y serán más atractivas, como nos dice Wright, A. (1989: 215), si las pegamos en una cartulina, las recortamos y las plastificamos.

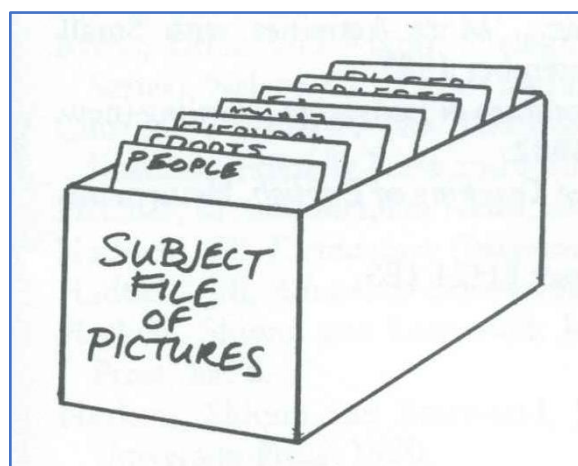


Figura 1. Imagen extraída de Wright, A. (1989: 215)

Una vez que el alumno tenga una fotografía con la que trabajar (bien buscada por él mismo, o bien proporcionada por el profesor), tendrá que idear los posibles intercambios que se podrían llevar a cabo de acuerdo con la estructura y el tiempo de la parte A del

examen oral. Una buena planificación contaría con un gran número de posibles intercambios para cada una de las cinco preguntas del examen oral.

En la *pregunta número 1* el estudiante tendrá que hablar de lo que puede verse en la foto a nivel general. Ejemplos de preguntas de este tipo podrían ser:

- Háblame de esta foto, por favor.
- ¿Qué se puede ver en la foto?
- Describe esta imagen, por favor.

Esta es una pregunta relativamente fácil, y se puede planificar con antelación. El alumno tendrá que dar una idea general y contextualizada de lo que se ve en la foto.

Para la *pregunta 2*, el alumno tendrá que prepararse para contestar preguntas que requieran información objetiva. Por tanto, el alumno tendrá que saber el nombre de todos los objetos que aparecen en la fotografía, igualmente, tiene que saber describir a las personas que aparecen, y las acciones que están realizando. Así mismo, el alumno tiene que entender el lenguaje de posicionamiento en una foto. Ej. *al fondo, a la derecha, a la izquierda, en la parte superior, en la parte inferior*, etc. ya que no se le permite al profesor señalar ninguna parte de la foto en ningún momento. Ejemplos de preguntas de este tipo podrían ser:

- ¿Qué están haciendo las personas que están al fondo de la foto?
- ¿Qué ropa llevan las mujeres en esta foto?
- Describe al chico a la derecha de la foto.

Esta pregunta también se puede preparar fácilmente con antelación ya que está relacionada con todos los elementos visuales de la fotografía.

Para la *pregunta número 3* el alumno tendrá que prepararse para contentar preguntas relacionadas con hipótesis futuras o pasadas, para lo que tendrá que practicar posibles preguntas al respecto en relación con la fotografía. Ejemplos de preguntas de este tipo podrían ser:

- ¿Qué planes tienen los niños para el resto del día?
- ¿Qué hicieron las chicas antes de ir a la piscina?

- ¿Qué hizo esta familia por la mañana?

Este tipo de pregunta también se puede preparar con antelación. Es fundamental que el estudiante demuestre que ha entendido al profesor y conteste con fluidez, usando los tiempos verbales adecuados a la pregunta formulada.

En la *pregunta número 4* el estudiante se tiene que preparar para posibles preguntas sobre la opinión del estudiante acerca de la foto o del tema de la foto. Ejemplos de preguntas de este tipo podrían ser:

- ¿Cuáles crees que son las características de un buen amigo?
- En tu opinión, ¿cuál es la comida más importante del día?
- ¿Cuáles crees que son las ventajas de vivir en el campo?

Esta pregunta es más difícil de preparar, y en una buena preparación habría un gran número de posibles preguntas relacionadas con la fotografía y el tema que trata.

Finalmente, en la *pregunta número 5*, el estudiante tiene que prepararse para preguntas más generales en relación con el tema de la foto. Ejemplos de este tipo de preguntas podrían ser:

- ¿En qué medida los turistas ayudan a preservar las tradiciones?
- ¿En qué medida el tiempo libre y las actividades de ocio nos ayudan a mejorar nuestra calidad de vida?
- ¿Son las vacaciones un lujo o una necesidad?

Al igual que la pregunta anterior la preparación para esta pregunta es más difícil ya que las preguntas del profesor son menos predecibles.

Mientras los estudiantes preparan su fotografía para lo cual no hay tiempo límite, el profesor tendrá que preparar las preguntas que va a formular relacionadas con la fotografía que ha proporcionado a los estudiantes. Hay que decir que no hay tiempo máximo o mínimo para la preparación de esta parte del examen, el alumno puede comenzar en cualquier momento eligiendo y preparando la fotografía que va a formar parte de su examen, pero esa fotografía nunca podrá traerse a clase para practicar. Para la practica en el aula, el profesor podría dar una fotografía a los estudiantes para practicarla

en clase la semana siguiente. Para complementar las fotografías que se han buscado se han preparado preguntas prototipo de examen en relación a las fotografías, las cuales aparecen en Anexo 2.

Hay que recordar que estas preguntas que pueden verse en el Anexo 2 asociadas a cada fotografía no se le darán al estudiante con antelación a la práctica oral, solo se le dará la fotografía. Sin embargo, en las fases iniciales donde al estudiante le falta autonomía sí que se puede proporcionar un banco de preguntas asociadas a cada fotografía, pero poco a poco el profesor deberá ir reduciendo el número de preguntas proporcionadas con antelación hasta el punto en que el estudiante tiene que enfrentarse solo a la preparación de la fotografía. Véase a continuación un banco de preguntas asociadas a una de las imágenes:



1. Háblame de esta foto, por favor. (pregunta tipo 1)
2. ¿Qué podemos ver en esta imagen? (pregunta tipo 1)
3. ¿En qué habitación de la casa están y cómo lo sabes? (pregunta tipo 2)
4. ¿Qué objetos se pueden ver en la foto y para qué sirven? (pregunta tipo 2)
5. ¿Cómo es el hombre de la foto y que está haciendo? (pregunta tipo 2)
6. Describe a la mujer de la fotografía y lo que hace. (pregunta tipo 2)
7. ¿Cómo es el niño y que está haciendo? (pregunta tipo 2)
8. En tu opinión, ¿qué crees que van a hacer después? (pregunta tipo 3)
9. ¿Qué ha hecho la familia esta mañana? (pregunta tipo 3)
10. ¿Qué planes tienen para el fin de semana? (pregunta tipo 3)
11. ¿Qué hizo la familia el fin de semana pasado? (pregunta tipo 3)
12. En tu opinión, ¿ayudar en casa debería ser una obligación? (pregunta tipo 4)
13. ¿Piensas que es una necesidad tener una asistente para ayudar con las tareas domésticas? (pregunta tipo 4)

14. ¿Piensas que ayudar en casa debería ser parte de la rutina diaria de todos los niños? (pregunta tipo 4)
15. ¿Cuáles son las ventajas de que los niños ayuden en casa? (pregunta tipo 5)
16. ¿Hasta qué punto es importante ayudar en casa? (pregunta tipo 5)

8.1.1. Tecnologías de la Información y la comunicación (TIC)

Antes de terminar este apartado hay que hacer una mención al potencial del uso de las Tic en la preparación de esta parte del oral.

Por una parte, la *preparación colaborativa* puede ser de gran ayuda en las fases iniciales de práctica de fotografías. Para iniciar este proceso, el docente procedería a la creación de un documento con una fotografía o una fotografía y preguntas (como se ha explicado en el apartado anterior) en *Google Docs* o *Google Slides*. Los estudiantes pueden así comenzar a trabajar colaborativamente en la preparación con vistas a la posterior práctica de la fotografía en el aula. El profesor de un modo más eficiente podría señalar errores, ofrecer comentarios, preguntas adicionales, contestar preguntas de los alumnos, y por supuesto ver en cualquier momento el progreso en la preparación de una fotografía.

Fotobabble es la herramienta perfecta para la preparación de esta parte del oral, ya que nos permite elegir una fotografía y añadir audio. Los estudiantes pueden trabajar colaborativamente en la preparación y desarrollo de las preguntas y luego en la grabación, uno de ellos haciendo el papel del profesor y el otro del estudiante. Una vez finalizada la preparación se puede enviar al profesor para la corrección, retroalimentación y posible visualización en el aula. Un efecto similar se puede conseguir con el programa *Microsoft PowerPoint*, donde los estudiantes pueden crear presentaciones de una diapositiva e insertar un archivo de audio.

Una vez terminada la preparación para la interacción oral por parte del profesor y de los alumnos, se procede con la siguiente fase que es la fase de Ejecución.

8.2.Ejecución

El tiempo asignado a esta parte es de entre 2 y 3 minutos.

En esta parte tiene que existir una cooperación entre estudiante y profesor para hacer progresar esta parte del examen adecuadamente en el tiempo asignado. Le corresponderá al profesor interrumpir al estudiante, si este se extiende mucho en alguna de las preguntas, ya que las cinco preguntas tienen que formularse y contestarse en el tiempo máximo de tres minutos.

Si el alumno no entiende una pregunta, puede pedir que se le repita, (*¿Puede repetir?, por favor.*), pero el profesor nunca podrá parafrasear la pregunta y formularla de otro modo distinto, solo podrá repetirla con las mismas palabras. Como ya se ha dicho el profesor podrá usar las siguientes ayudas, para ver si el estudiante tiene algo más que decir, antes de pasar a la pregunta siguiente: *¿por qué?, ¿por qué no? ¿algo más? ¿eso es todo?*

Véase anexo 1 con ejemplo prototipo de examen. Hay recordar una vez más, que la foto que va a formar parte del examen oral del estudiante nunca podrá traerse a clase, ni practicarse con el profesor con anterioridad. Sin embargo, sí que podrán practicarse muchas otras fotografías y también podrán hacerse infinidad de actividades con fotos, las cuales no siempre tienen que estar enfocadas en el formato del examen oral. Con este fin, se han recopilado algunas ideas de cómo usar este tipo de fotografías en el aula de ELE en el siguiente apartado.

8.2.1. Actividades con fotos para la clase de español

El tipo de actividades que se proponen a continuación son actividades que se pueden realizar con la tipología de fotos específica del syllabus de Edexcel y especificada en este trabajo, las cuales como ya se ha explicado tienen que tener los siguientes elementos: gente, objetos, e interacción.

8.2.1.1. Nivel básico

- Veo, Veo: Se proyecta una foto y se juega al *Veo, veo* con elementos de la foto.
- Lluvia de palabras en un minuto. Se proyecta la foto y los estudiantes tienen que escribir el mayor número de palabras conectada con la foto. El alumno o el grupo que más palabras correctas escriba en un minuto es el ganador. (García, P y Vaquero, N. 2003: 3)

8.2.1.2. Nivel medio

- Nombrar objetos que aparezcan en la foto. Se proyecta la foto y los estudiantes escriben el nombre del vocabulario que conozcan que aparece en la foto. El estudiante o el grupo que tenga más palabras correctas escritas es el ganador. Se completa la actividad, nombrando y apuntando el nombre de todos los objetos que aparecen en la fotografía. Luego en grupos tienen que escribir una historia usando todas estas palabras.
- Definir con otras palabras: Se proyecta una foto y los estudiantes tienen que definir todos los objetos que ven en la foto. Pueden usar un diccionario. Ej. *tornillo: es un objeto de metal que sirve para...* (García, P y Vaquero, N. 2003: 1)
- Definir con otras palabras – juego. Se forman dos equipos, los estudiantes tienen que definir con la ayuda de un diccionario el mayor número de palabras. Luego los dos equipos compiten. Un equipo dice una palabra que se pueda ver en la foto, y el otro equipo tienen que definirla. El equipo con más puntos al final es el ganador.
- Se proyecta una foto y se inventa una historia. Cada estudiante tiene que formular una frase para ir construyendo poco a poco una historia inspirada en la fotografía. (García, P y Vaquero, N. 2003: 4)
- Se proyecta una foto y se asocian distintos temas de interés a la imagen. Ej. la vida en el campo, el matrimonio, los hijos, la educación, la relación con los padres, las tareas del hogar, etc. (García, P y Vaquero, N. 2003: 4)
- Se proyecta una imagen y los estudiantes tienen que escribir una tarjeta postal relacionada con la imagen.
- Describir físicamente a las personas que aparecen en la foto. Conjeturar sobre la personalidad o carácter de las personas que aparecen en la imagen. Asociar a cada persona con un adjetivo, etc. (García, P y Vaquero, N. 2003: 1)
- Proyectar fotos y describir las actividades que realizan las personas que aparecen en cada una de las imágenes. Ej. *La señora de la derecha está preparando el desayuno, el niño está jugando en el parque etc.* (García, P y Vaquero, N. 2003: 1)
- Juego *Memorízalo*. Se divide la clase en grupos y se proyecta una fotografía durante 20 segundos, se retira la foto y se proyectan 6 preguntas con relación

a la foto. Cada grupo lanza un dado y entre los miembros del grupo tienen que contestar a una pregunta según el número que salga en el dado. Si el número se repite, el grupo tienen que lanzar el dado de nuevo. (Actividad extraída de la página web [profe-de-espanol.de](https://www.profe-de-espanol.de/2015/07/22/memorizalo-en-cuestion-de-segundos/) en el siguiente enlace: <https://www.profe-de-espanol.de/2015/07/22/memorizalo-en-cuestion-de-segundos/>)

- Decir el antes y el después de cada imagen (usando el pretérito simple). Ej. *yo creo que antes de la foto las personas comieron en un restaurante chino. Yo creo de después de la foto las personas se bañaron en el mar.*
- Decir el antes y el después de cada imagen (usando el pretérito y el futuro progresivo o simple). Ej. *Antes de la foto se ducharon y se vistieron, y cogieron el coche para llegar al restaurante. Cuando terminen de comer van a ir al cine.*
- Bocablillos de diálogo y de pensamiento. Los estudiantes imaginan lo que los personajes de la foto están diciendo o pensando y crean bocablillos con diálogos. (Wright, A. 1989: 197)

8.2.1.3. Nivel avanzado

- Se proyecta una foto, y se divide la clase en grupos, de forma que en cada grupo haya el mismo número de personas que en la foto. Cada persona del grupo toma el papel de una persona en la foto y tienen que construir una conversación relacionada con el tema de la foto. El grupo que cree una conversación más ingeniosa, correcta, divertida, etc. será el ganador. (García, P y Vaquero, N. 2003: 1)
- Describir y dibujar cada fotografía. Esta actividad se puede realizar en parejas o con la clase completa. Un alumno describe la foto sin que el compañero o el resto de la clase puedan ver la fotografía, el compañero o el resto de la clase intenta dibujar la escena. (García, P y Vaquero, N. 2003: 3)
- Crear una historia. Se proyecta la imagen, se divide la clase en grupos, cada equipo tiene que escribir una historia relacionada con la foto. La mejor historia será la ganadora. (García, P y Vaquero, N. 2003: 4)
- Se proyecta una imagen y se formulan hipótesis en relación con esa imagen: *puede que haya llovido antes, es posible que las personas mayores sean los abuelos del niño pequeño, etc.* (García, P y Vaquero, N. 2003: 3)

- Usos estéticos de la lengua: poesía, canciones, etc. Inspirados en una foto, los estudiantes escriben una poesía o una canción para el resto de la clase. (García, P y Vaquero, N. 2003: 3)
- Construcción de una historia en grupos. Se le da una fotografía a cada estudiante del grupo, y el grupo tiene que construir una historia juntos relacionando todas las fotos. Las fotos pueden provenir de distintas fuentes, o de distintas historias, o ser de temas distintos. (Bygate, M. 1987: 72)

8.3.Evaluación

El apartado de evaluación está centrado en las escalas de capacidad lingüística mediante las cuales se evaluará la parte A del examen. Como se ha dicho anteriormente hay 12 puntos asociados a esta parte. Véase Anexo 3 con Tabla 6 (escala de Comunicación y Contenido) y Anexo 4 con Tabla 7 (escala de Conocimientos lingüísticos y Precisión).

La escala ilustrativa de comunicación y contenido evalúa la habilidad del estudiante de entender las cinco preguntas y contestar con la fluidez, profundidad, pronunciación y entonación adecuadas. Así como la capacidad del alumno de expresar opiniones y justificaciones en sus respuestas.

La escala ilustrativa de conocimientos lingüísticos y precisión evalúa la habilidad del estudiante en producir respuestas coherentes, estructuras gramaticales y tiempos verbales correctos al responder a las preguntas formuladas.

El profesor se asegurará de que los estudiantes tienen una copia de estas escalas en sus cuadernos y las tendrá siempre presentes a la hora de practicar, evaluar y ofrecer retroalimentación a los alumnos.

Como puede verse a través de las fotos es posible practicar y desarrollar múltiples aspectos presentes en la interacción oral: la gramática, el vocabulario, la pronunciación, la entonación, la cohesión y coherencia, la fluidez, etc.

9. Conclusiones

Como dijimos en la introducción, la inspiración para la realización de este trabajo surgió en torno a la destreza oral y las fotografías, las cuales pueden encontrarse en una variedad de currículos actualmente en vigor, en concreto en cuatro syllabus en Inglaterra como puede verse en la Tabla 2 y en otro syllabus de índole internacional de fama bien reconocida, como es el Programa del Diploma del Bachillerato Internacional. El protagonismo de la fotografía como representación gráfica del mundo que nos rodea queda patente en estos syllabus, donde la tipología parece ser muy similar en todos ellos: imágenes reales con gente, objetos, acción, e interacción y que estén relacionados con los temas de los distintos syllabus.

Según lo expuesto en el apartado de historia de la metodología La importancia de las imágenes en el aula de idioma ha sido fundamental. Quizás fue solo el método de Gramática Traducción el único que no se apoyó en las imágenes para la enseñanza de las lenguas extranjeras. La razón fue probablemente porque los objetivos que se perseguían eran totalmente distintos a los objetivos de los métodos posteriores. Mientras que el objetivo del método de Gramática Traducción era la lectura de la literatura de la lengua objeto, con el Método Directo y el resto de los métodos subsiguientes el foco de atención cambió para centrarse en la habilidad para comunicarse en situaciones cotidianas de la lengua. Muchas diferencias podrían encontrarse entre el Método de Gramática y Traducción y el resto de los métodos que se han ido sucediendo hasta nuestros días, pero una diferencia fundamental es la lengua de uso en el aula, lo cual parece guardar una estrecha relación con el uso de las imágenes. En el método de Gramática y Traducción la lengua en uso para la comunicación en el aula de idiomas era la L1, sin embargo, en la rigidez de muchos de los métodos posteriores la L1 estaba completamente prohibida y por consiguiente las imágenes desempeñaron un papel fundamental en la transmisión de significado.

Hoy en día, la rigidez en el uso de la L1 en el aula de idiomas se ha perdido, y aunque las imágenes siguen teniendo su valor en la transmisión de significado, la función que están protagonizando actualmente es la de mostrarnos la realidad, la de crear vínculos entre el aula artificial y el mundo exterior real, el cual trasmite luminosidad y resplandor en la clase de idiomas. Un mundo sin imágenes sería opaco, aburrido, insípido y en

definitiva difícil de imaginar; del mismo modo una clase sin fotografías sería poco motivadora.

Muchos beneficios de las fotografías se han detallado en este TFM, como la importancia de la memoria gráfica y la habilidad de focalizar la atención del estudiante y de recuperar el aprendizaje previo entre muchas otras.

Las conversaciones controladas y abiertas que hemos visto en este TFM son ideales para la práctica oral en el aula. El estudiante necesita autonomía y motivación para preparar las conversaciones, y es el proceso de preparación lo que va a guiar al estudiante en el aprendizaje de la lengua. La predictibilidad de estas conversaciones guiadas, es ideal en los niveles iniciales para impulsar a los estudiantes a hablar y a tomar sus propias decisiones en la construcción de significado en intercambios comunicativos.

Se espera que la lectura de este TFM haya suscitado interés y pueda inspirar a docentes en el uso de conversaciones controladas y de fotografías en el aula de idiomas, aunque no estén preparando a sus estudiantes para ninguno de los currículos donde su uso es prescriptivo.

10. Referencias bibliográficas

Baralo, M. y Estaire, S. (2010): “Tendencias metodológicas post comunicativas”. *Abelló, Ehlers y Quintana (eds.) Escenarios bilingües: el contacto de Lenguas en el Individuo y la Sociedad*. Bern: Peter Lang.

Bygate, M. (1887): *Speaking*. Oxford University Press.

BOE núm. 97, (22 de abril de 1996): *Ley de la propiedad intelectual*. Páginas: 14369 – 14396 (28 págs.). Ministerio de Cultura.

Consejo de Europa (2002): *Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas: Aprendizaje, Enseñanza, Evaluación*. Traducción del Instituto Cervantes. [En línea: <http://cvc.cervantes.es/obref/marco> . Fecha de consulta: 19/10/2018].

Council of Europe (2001): *Common European Framework of Reference for Languages: Learning, Teaching, Assessment*. [En línea: <https://rm.coe.int/16802fc1bf>. Fecha de consulta: 19/10/2018].

Cuadrado, C. Diaz, Y. & Martin, M. (1999): *Las imágenes en la clase de ELE*. Edelsa.

García, P y Vaquero, N (2003): *Imágenes y Palabras*. Cambridge University Press.

Instituto Cervantes. *Diccionario de términos clave de ELE*. Centro Virtual Cervantes. [En línea: https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/diccio_ele/default.htm. Fecha de consulta: 17/10/2018]

Instituto Cervantes, (2006): *Plan curricular del Instituto Cervantes. Niveles de referencia para el español. A1, A2*. Editorial Biblioteca Nueva, S. L., Madrid, 2006.

—————, (2006): *Plan curricular del Instituto Cervantes. Niveles de referencia para el español. B1, B2*. Editorial Biblioteca Nueva, S. L., Madrid, 2006.

International Baccalaureate Organization (2011): *Language B Guide. Diploma Programme*. [En línea:

<http://www.sdgi.com/ckfinder/userfiles/files/c9029a01c2c3db7704b1eb12c356bdd4.pdf>.

Fecha de consulta: 02/11/2018]

Lanir, L. (2011): “Spoken fluency – putting it into words”, *Modern English Teacher*. Volume 20 No 4. Pgs. 51-53.

Lewis, M. (1997): *Implementing the Lexical Approach. Putting theory into practice*. Thomson.

Madrid, D. y Barrios, E. (2017): “A Comparison of Students’ Educational Achievement across Programmes and School Types with and without CLIL Provision”, *Porta Linguarum* 29. Páginas 29-50 [En línea: https://www.ugr.es/~portalin/articulos/PL_numero29/2_DANIEL%20MADRID.pdf.

Fecha de consulta: 07/11/2018]

Miki Kondo, C.; Fernandez, C., y Higuera, M. (1997): *Historia de la Metodología de Lenguas Extranjeras*. Fundación Antonio de Nebrija.

Nunan, David (1989): *Designing Tasks for the Communicative Classroom*. Cambridge University Press.

Richards, J.C. y Rodgers, T.C. (2003): *Enfoques y métodos en la enseñanza de idiomas*. Cambridge University Press.

Sanchez Perez, A. (1992): *Historia de la enseñanza del español como lengua extranjera*. SGEL. [En línea desde 2005. <https://www.um.es/lacell/miembros/asp/masterELE/histoele.pdf>. Fecha de consulta: 10/08/2018]

Tejada Molina, G. (2007): *Enfoque ecléctico y pautas del diseño curricular para la enseñanza del idioma oral: “Me first”*. Universidad de Jaén.

Wright, A. (1989): *Pictures for Language Learning*. Cambridge University Press.

Pearson Education Limited (2016a): *International GCSE Spanish (9-1) Specification*. [En línea:<https://qualifications.pearson.com/content/dam/pdf/International%20GCSE/Spanish/2017/specification-and-sample-assessments/International-GCSE-Spanish-Specification.pdf>. Fecha de consulta: 10/09/2018]

—————, (2016b). *International GCSE Spanish (9-1) Sample assessment materials*. [En línea: <https://qualifications.pearson.com/content/dam/pdf/International%20GCSE/Spanish/2017/specification-and-sample-assessments/IGCSE-MFL-Spanish-SAM.pdf>. Fecha de consulta: 22/09/2018]

—————, (2017a): *International GCSE in French (4FR1), German (4GN1), Spanish (4SP1): Oral Examination Training Guide*. [En línea: <https://qualifications.pearson.com/content/dam/pdf/International%20GCSE/Spanish/2017/teaching-learning-materials/International-GCSE-MFL-Oral-Examination-Training-Guide.pdf>. Fecha de consulta: 18/10/2018].

—————, (2017b): *Getting Started. Pearson Edexcel International GCSE Spanish*. [En línea: <https://qualifications.pearson.com/content/dam/pdf/International%20GCSE/Spanish/2017/teaching-learning-materials/International-GCSE-Spanish-Getting-Started-Guide.pdf>. Fecha de consulta: 22/10/2018]

Ofqual, (2018): *Entries for GCSE, As and A-level. Summer 2018 exam series*. [En línea: https://assets.publishing.service.gov.uk/government/uploads/system/uploads/attachment_data/file/712450/Report_-_summer_2018_exam_entries_GCSEs_Level_1_2_AS_and_A_levels.pdf. Fecha de consulta: 14/10/2018].

ANEXO 1:

Ejemplo de la parte A del examen oral. Elaboración propia.



EXAMINADOR: **¿Qué se puede ver en esta foto?**

ESTUDIANTE: Pues, en esta foto se pueden ver dos personas mayores, un perro y un niño pequeño. Las personas mayores están sentadas en un banco. Están en un pueblo y hace calor porque llevan ropa de verano.

EXAMINADOR: **Describe al niño pequeño de la foto.**

ESTUDIANTE: El niño creo que tiene cinco años, es delgado y moreno. Lleva una camiseta blanca de manga corta. También lleva unos pantalones cortos y unas deportivas con calcetines.

EXAMINADOR: **¿Qué van a hacer más tarde estas estas personas?**

ESTUDIANTE: Yo creo que van a volver a casa. El niño pequeño va a jugar un poco con su Tablet, y los abuelos van a ver un poco la tele.

EXAMINADOR: **¿Algo más?**

ESTUDIANTE: Después los abuelos van a preparar la cena.

EXAMINADOR: **¿Dónde piensas que los animales son más felices en el campo o en la ciudad?**

ESTUDIANTE: Yo creo que los animales son más felices en el campo, porque hay menos contaminación, y el aire es más sano, además hay más zonas verdes, y se puede correr libremente.

EXAMINADOR: **¿Desde tu punto de vista cuáles son las ventajas y los inconvenientes de vivir en un pueblo?**

ESTUDIANTE: En un pueblo la vida es más tranquila, y normalmente conoces a todo el mundo y es más fácil hacer amigos porque hay menos gente. Además, en los pueblos normalmente la vida es más relajada

y menos estresante, no hay tráfico, ni contaminación. Pero, por otro lado, también hay inconvenientes, por ejemplo, en un pueblo pequeño no hay tantas instalaciones como en una ciudad, por ejemplo, un gimnasio, una biblioteca, un cine etc.

EXAMINADOR: **¿Eso es todo?**

ESTUDIANTE: Yo, personalmente, prefiero la ciudad para vivir, pero el pueblo para descansar y pasar unos días de vacaciones.

(283 palabras)

ANEXO 2

Preguntas prototipo de examen. Se ha seguido el orden de los temas del syllabus.
Elaboración propia.

EL ENTORNO Y LAS VACACIONES

Subtema: La vida en la ciudad y en el campo

1. ¿Qué se puede ver en la imagen?
2. Describe al niño pequeño de la foto.
3. ¿Qué crees que van a hacer las personas de la foto?
4. ¿Dónde piensas que los animales son más felices – en la ciudad o en el campo?
5. ¿Cuáles son las ventajas y los inconvenientes de vivir en un pueblo?



Subtema: Las vacaciones, información turística y direcciones

1. Describe la imagen, por favor.
2. ¿Puedes describir al niño pequeño de la foto?
3. ¿Qué crees que van a hacer después de jugar con la arena y durante el resto del día?
4. ¿Por qué es importante ir de vacaciones?
5. ¿Qué tipo de vacaciones prefieres tú y por qué?



Subtema: Costumbres.

1. Háblame de esta imagen.
2. ¿Qué comida puede verse en la foto?
3. ¿Qué crees que han tenido que hacer para preparar la comida?
4. ¿Qué piensas de la costumbre de cocinar paella cuando hay eventos importantes que celebrar?
5. ¿Qué costumbres tienes tú en cultura?



Subtema: Vida diaria, tradiciones y comunidades

1. Describe esta imagen, por favor.
2. Describe los trajes tradicionales que podemos ver en la foto, por favor.
3. En tu opinión, ¿qué planes tienen para el resto del día?
4. ¿Te gustan los trajes tradicionales?
5. ¿Cómo nos ayudan las fiestas a preservar la cultura de un país?



EDUCACIÓN Y EMPLEO

Subtema: El Colegio y la Rutina

1. Dame una descripción de la imagen, por favor.
2. ¿Qué están comiendo y bebiendo los estudiantes?
3. ¿Qué hicieron los estudiantes durante la mañana?
4. ¿Qué opinas de la comida que podemos ver en la foto?
5. ¿Qué rutina piensas que tienen estos estudiantes durante la semana?



Subtema: Las reglas y la presión del colegio

1. ¿Qué se puede ver en esta imagen?
2. Describe a la profesora.
3. En tu opinión, ¿qué va a pasar después de la clase?
4. ¿Por qué son las reglas importantes en los colegios?
5. ¿Qué presiones tienen los estudiantes hoy en día?



Subtema: Viajes, eventos e intercambios

1. Háblame de esta imagen.
2. Describe a la persona adulta de la foto.
3. ¿Dónde piensas que van los estudiantes, y qué van a hacer durante el día?
4. ¿Cuáles son las ventajas y los inconvenientes de los viajes escolares?
5. ¿Piensas que los viajes deberían ser obligatorios u opcionales? ¿Por qué?



Subtema: El trabajo, la vida laboral y el voluntariado

1. Describe la imagen, por favor.
2. Describe a la persona adulta de la fotografía.
3. ¿Qué piensas que va a hacer el niño pequeño después?
4. ¿Te gustaría ser peluquero/a en el futuro?
5. ¿Por qué es importante estudiar y elegir una buena profesión?



Subtema: Los planes futuros

1. ¿Qué podemos ver en esta foto?
2. ¿Qué objetos podemos ver en la fotografía?
3. ¿Qué van a hacer las chicas después?
4. ¿Qué opinas de tener un año sabático después de terminar el instituto?
5. ¿Piensas que es importante tener planes de futuro siempre?



LA VIDA PERSONAL Y LAS VACACIONES

Subtema: La casa y el hogar

1. Dame una descripción de la fotografía, por favor.
2. ¿Podrías describir físicamente al padre y al hijo?
3. ¿Qué piensas que hicieron esta mañana después de levantarse?
4. ¿Qué opinas de la casa en la fotografía?



5. ¿Hasta qué punto es importante un buen ambiente familiar para tener éxito en la vida?

Subtema: La rutina diaria y los quehaceres domésticos

1. Háblame de esta foto, por favor.
2. ¿Cómo es la habitación y que se puede ver?
3. En tu opinión, ¿qué crees que van a hacer después?
4. ¿Piensas que es justo que todos los miembros de la familia ayuden en casa?
5. ¿Cuáles son las ventajas de que los niños ayuden en casa?



Subtema: Las relaciones: familia y amigos

1. ¿Qué podemos ver en esta foto?
2. Describe a la persona mayor que aparece en la foto.
3. En tu opinión, ¿qué van a hacer el resto del día?
4. ¿Quién piensas que son más importantes la familia o los amigos?
5. ¿Cuáles son las características de un buen amigo?



EL MUNDO A NUESTRO ALREDEDOR

Subtema: Los problemas medioambientales

1. Dame una descripción de la imagen, por favor.
2. Describe a las chicas de la foto, por favor.
3. ¿Qué crees que van a hacer después?
4. ¿Crees que es importante la conciencia medioambiental?
5. ¿Cómo podemos contribuir a mejorar el medioambiente?



Subtema: Viajes y transportes

1. Háblame de esta imagen, por favor.
2. ¿Qué se ve al fondo de la foto?
3. ¿Qué crees que van a hacer las personas cuando lleguen a la orilla?
4. ¿Qué piensas de este medio de transporte?
5. ¿Cuáles son las ventajas y las desventajas de los medios de transporte?



Subtema: Los medios de comunicación

1. ¿Puedes hablarme de esta foto?
2. Describe al chico que está sentado a la derecha.
3. En tu opinión, ¿qué va a hacer mañana estas personas?
4. ¿Qué piensas de las redes sociales?
5. ¿Cuáles son las ventajas y los inconvenientes de los móviles?



Subtema: Tecnología Informática

1. Háblame de esta fotografía, por favor.
2. ¿Qué objetos se pueden ver?
3. ¿Qué crees que van a hacer después?
4. ¿Piensas que la tecnología nos hace menos sociales?
5. ¿Piensas que los avances tecnológicos han transformado nuestras vidas?



ACTIVIDADES SOCIALES Y ESTADO FÍSICO.

Subtema: Ocasiones especiales

1. ¿Qué se puede ver en esta imagen?
2. Habla de la comida que puede verse en la foto.
3. ¿Qué crees que han hecho esta mañana después de levantarse?
4. ¿Te gustan las celebraciones?



5. ¿Hasta qué punto es importante celebrar eventos?

Subtema: Hobbies, intereses, deporte y ejercicio físico

1. Describe la imagen, por favor.
2. ¿Qué cosas pueden verse en la foto?
3. ¿Qué crees que hizo el hombre ayer?
4. En tu opinión, ¿cuál es la importancia del tiempo libre y los hobbies?
5. ¿Hasta qué punto es importante el ejercicio físico?



Subtema: Las compras y el dinero

1. ¿Qué podemos ver en esta imagen?
2. Describe lo que llevan puesto las chicas.
3. ¿Qué crees que van a hacer el resto del día?
4. ¿Piensas que hoy en día compramos más de lo que necesitamos?
5. ¿Piensas que el dinero es muy importante hoy en día?



Subtema: Comida y bebida

1. Háblame de esta fotografía, por favor.
2. ¿Qué están haciendo las personas de la foto?
3. ¿Qué ha hecho esta familia antes de comer?
4. En tu opinión, ¿piensas que es importante comer sano?
5. ¿Hasta qué punto somos lo que comemos?



ANEXO 3

	Comunicación y Contenido
0	Sin méritos
1 - 2	Responde brevemente a preguntas, a veces con respuestas de una palabra. Vacilación continua y necesidad de ayuda continua. Éxito limitado en adaptar la lengua para describir, narrar e informar en respuesta a preguntas, y a veces incapaz de responder. Presencia de opiniones, pero generalmente sin justificaciones. Pronunciación y entonación son consistentemente incomprensibles, con faltas que conducen a deficiencias en la comunicación.
3 - 4	Desarrolla respuestas, pero con vacilación y necesidad de ayuda. Ocasionalmente, adaptación efectiva del lenguaje para describir, narrar, e informar en respuesta a preguntas con frecuencia. Presencia de opiniones con breves y esporádicas justificaciones. Pronunciación y entonación comprensibles con frecuentes errores que impiden la claridad en la comunicación.
5 - 6	Desarrolla respuestas, con raras vacilaciones y raras necesidades de ayuda. Eficiente adaptación del lenguaje para describir, narrar e informar en respuesta a preguntas. Opiniones y justificaciones bien desarrolladas. Pronunciación y entonación comprensibles, con errores mínimos y sin impacto en la claridad de comunicación.
7 - 8	Desarrolla respuestas con fluidez y profundidad. Eficiente adaptación del lenguaje para describir, narrar e informar en respuesta a preguntas con consistencia. Expresa opiniones con facilidad y proporciona justificaciones totalmente desarrolladas. Pronunciación y entonación son consistentemente correctas y comprensibles.

Tabla 6: Traducción de la escala de Comunicación y Contenido que aparece en la especificación referente a la parte A del examen oral de la asignatura español lengua extranjera del organismo Edexcel. Véase Pearson Education Limited (2016a: 24)

ANEXO 4

	Conocimientos lingüísticos y Precisión
0	Sin méritos
1	Exactitud esporádica en estructuras gramaticales con respuesta a las preguntas. Éxito ocasional al referirse a eventos pasados, presentes o futuros. Frases coherentes ocasionales, y frases cortas en respuesta a las preguntas. Errores frecuentes que a veces impiden la comprensión de significado.
2	Algunas estructuras gramaticales correctas, incluyendo referencias exitosas a eventos pasados, presentes y futuros en respuesta a preguntas. Algo de ambigüedad. Respuestas parcialmente coherentes, presencia de errores que impiden la claridad en la comunicación y ocasionalmente previenen la transmisión de significado.
3	Estructuras gramaticales generalmente correctas. Referencias a eventos pasados, presentes y futuros con éxito en general. Ambigüedad ocasional. Las respuestas son generalmente coherentes, aunque existen errores que ocasionalmente impiden la claridad en la comunicación.
4	Consistencia en la corrección de estructuras gramaticales. Éxito en referencias al pasado, presente y futuro en respuestas a las preguntas. Respuestas totalmente coherentes. Errores que no impiden la claridad en la comunicación.

Tabla 7: Traducción de la escala de Conocimientos lingüísticos y Precisión que aparece en la especificación referente a la parte A del examen oral de la asignatura español lengua extranjera del organismo Edexcel. Ver Pearson Education Limited (2016a: 25)